

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 2BF (2019.01) DOC / 143



1 609 92A 2BF

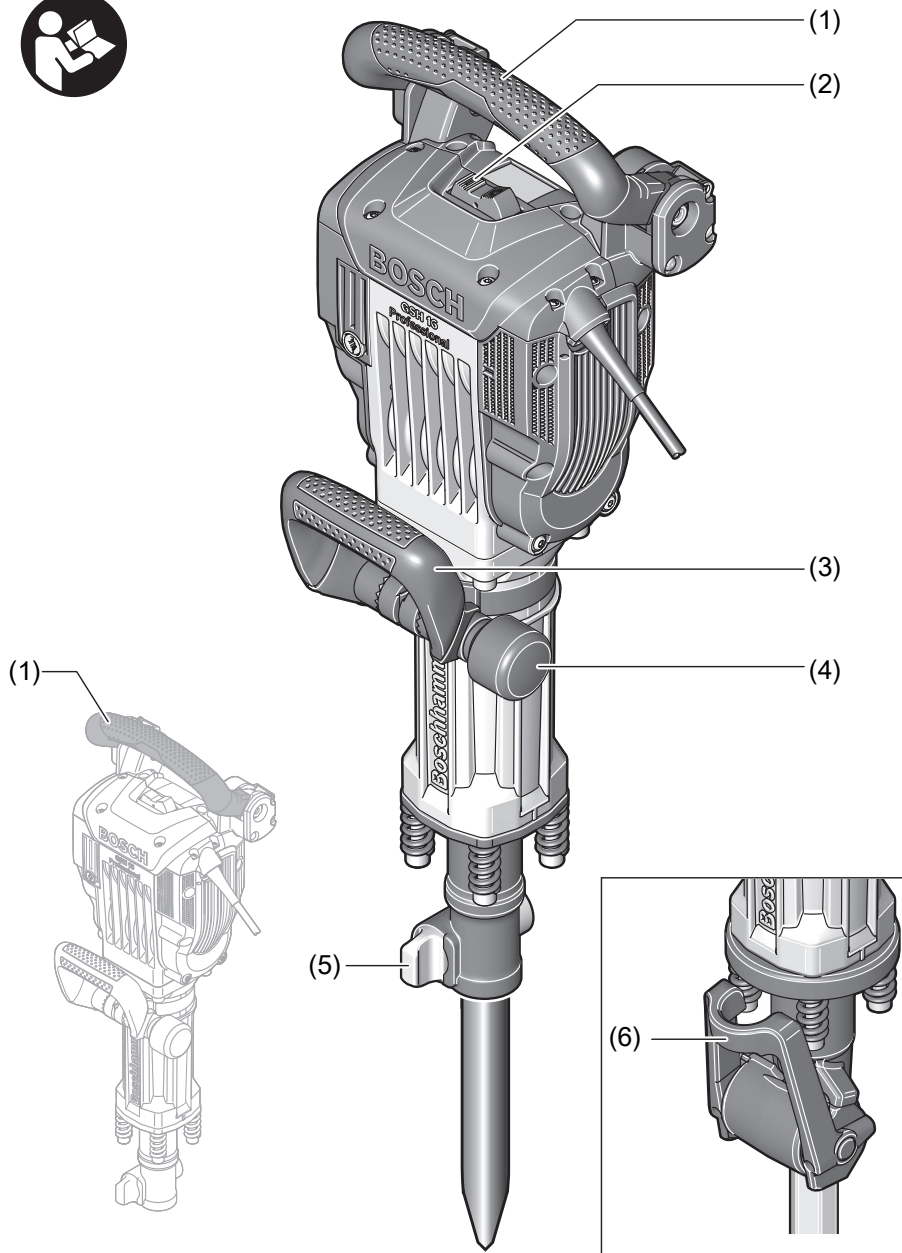
GSH Professional

16-28 | 16-30



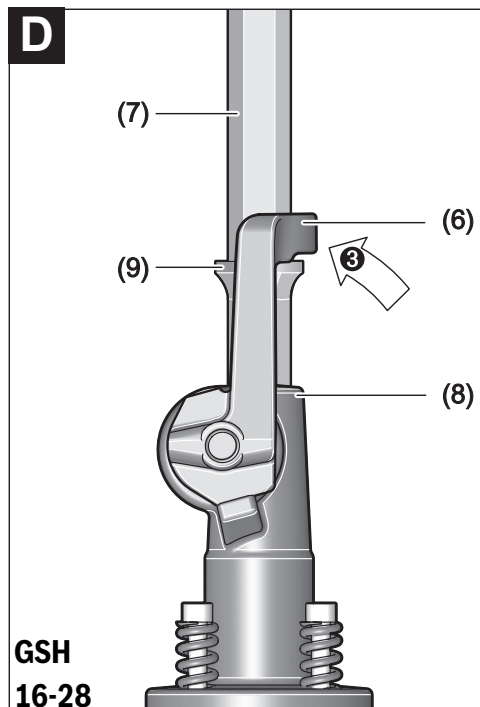
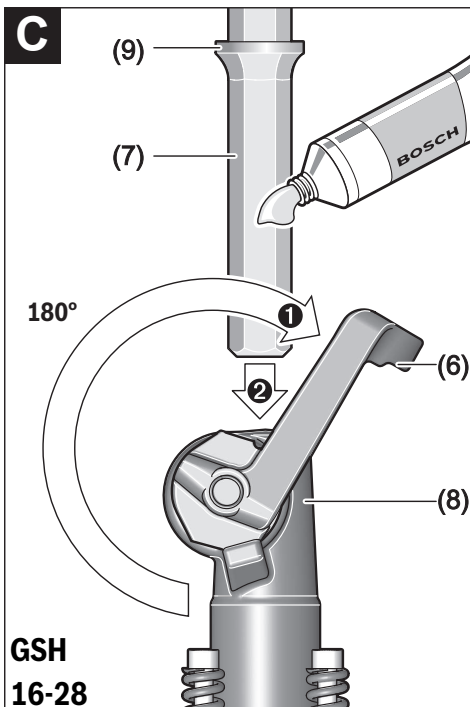
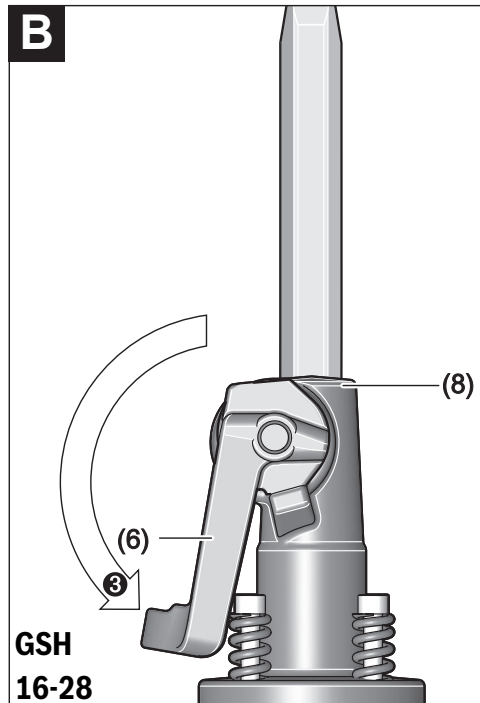
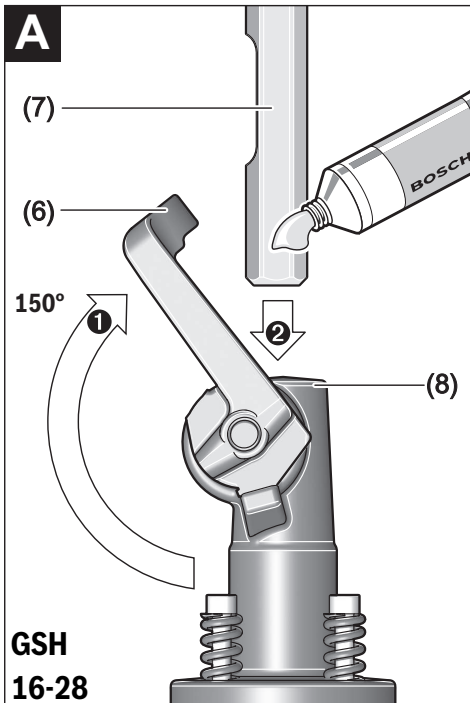
BOSCH

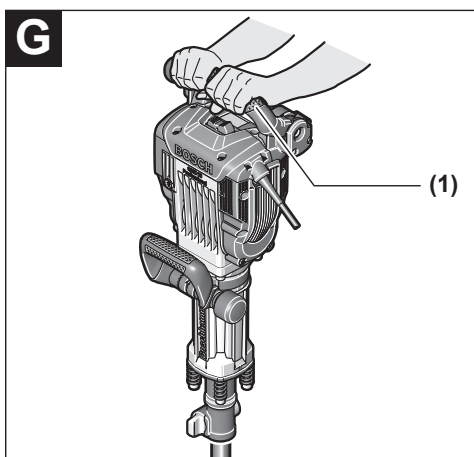
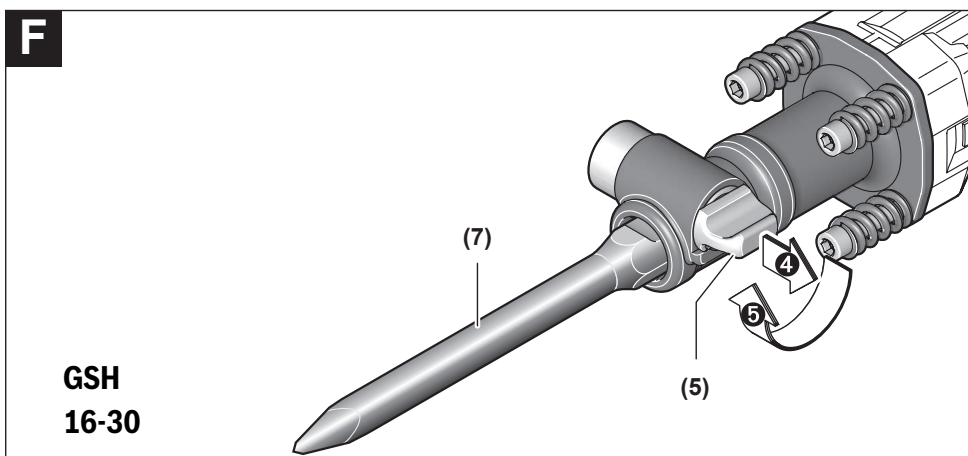
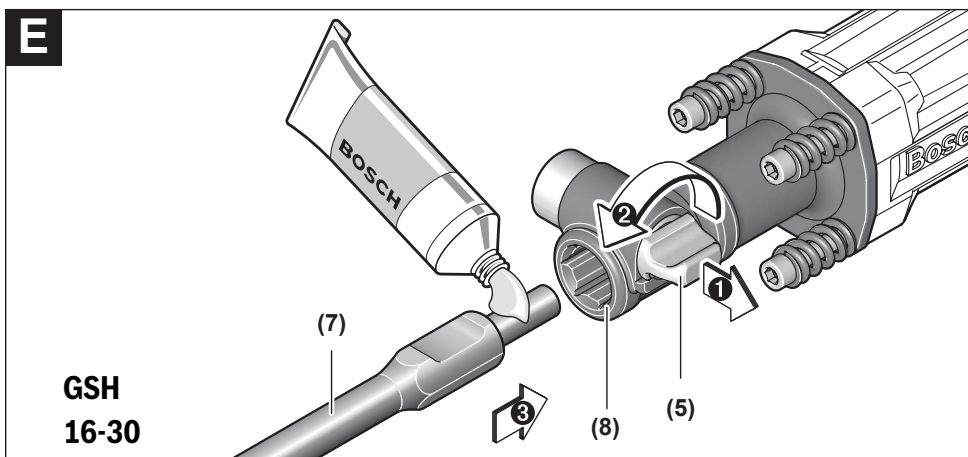
de Originalbetriebsanleitung	tr Orijinal işletme talimatı	bg Оригинална инструкция
en Original instructions	pl Instrukcja oryginalna	mk Оригинално упатство за работа
fr Notice originale	cs Původní návod k používání	sr Originalno uputstvo za rad
es Manual original	sk Pôvodný návod na použitie	sl Izvirna navodila
pt Manual original	hu Eredeti használati utasítás	hr Originalne upute za rad
it Istruzioni originali	ru Оригинальное руководство по эксплуатации	et Algupärane kasutusjuhend
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	uk Оригінальна інструкція з експлуатації	lv Instrukcijas oriģinālvalodā
da Original brugsanvisning	kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы	lt Originali instrukcija
sv Bruksanvisning i original	ro Instrucțiuni originale	ar دليل التشغيل الأصلي
no Original driftsinstruks		fa دفترچه راهنمای اصلی
fi Alkuperäiset ohjeet		
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης		



GSH 16 - 30

GSH 16 - 28





Houd het elektrische gereedschap tijdens de werkzaamheden met beide handen aan de handgreep (1) vast. De handgreep (1) beweegt om zijn as ca. 30 mm omhoog en omlaag. Dit gaat de optredende trillingen tegen.

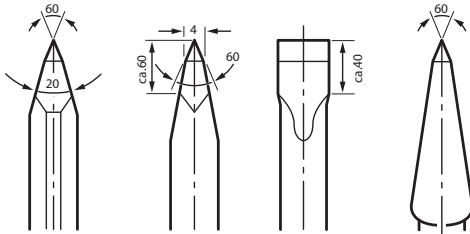
Werk slechts met matige druk om een zo groot mogelijke slagdemping te bereiken.

Beitelgereedschappen slijpen

Alleen met scherpe beitelgereedschappen bereikt u goede resultaten. Slijp daarom de beitelgereedschappen op tijd. Hierdoor worden een lange levensduur van de gereedschappen en goede werkresultaten gewaarborgd.

Naslijpen

Slijp de beitelgereedschappen met slijpschijven, bijvoorbeeld edelkorund, onder een gelijkmatige toevoer van water. Let erop dat zich op de snijkanten geen verkleuringen vormen; dit beïnvloedt de hardheid van het beitelgereedschap.



Voor het **smeden** verhit u de beitel naar 850 tot 1050 °C (felrood tot geel).

Voor het **harden** verhit u de beitel naar ca. 900 °C en laat u deze in olie schrikken. Vervolgens tempert u deze in de oven ca. een uur op 320 °C (aanloopkleur lichtblauw).

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

- **Trek vóór werkzaamheden aan het elektrische gereedschap altijd de stekker uit het stopcontact.**
- **Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.**

Wanneer een vervanging van de aansluitkabel noodzakelijk is, dan moet dit door **Bosch** of een geautoriseerde klantenservice voor elektrische gereedschappen van **Bosch** worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te vermijden.

Als de koolborstels versleten zijn, wordt het elektrische gereedschap automatisch uitgeschakeld. Het elektrische gereedschap moet voor onderhoud naar de klantenservice worden opgestuurd. Zie voor adressen het gedeelte „Klantenservice en gebruiksadvies“.

Klantenservice en gebruiksadvies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op: www.bosch-pt.com

Het Bosch-gebruiksadviesteam helpt u graag bij vragen over onze producten en accessoires.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.



Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser

Generelle sikkerhedsinstrukser til el-værktøj

ADVARSEL Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

Betegnelsen "el-værktøj" i advarslerne refererer til dit (ledningsforbundne) el-værktøj tilsluttet lysnettet eller til batteridrevet (ledningsfrit) el-værktøj.

Sikkerhed på arbejdspladsen

- **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder kan medføre ulykker.
- **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.

- **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

Elektrisk sikkerhed

- **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f. eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til. Du må aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

- **Det er vigtigt at være opmærksom og holde øje med, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke el-værktøj, hvis du er træt, har indtaget alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- **Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.** Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller batteriet, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet startes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- **Undgå en unormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.**

Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.

- **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handske væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet med støv.

Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- **Undgå overbelastning af el-værktøjet. Brug altid el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- **Brug ikke el-værktøj, hvis afbryderen er defekt.** El-værktøj, der ikke kan startes eller stoppes, er farligt og skal repareres.
- **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte el-værktøjet.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- **El-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontrolér, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.
- **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.

Service

- **Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

Sikkerhedsadvarsler - hamre

- **Brug høreværn.** Udsættelse for støj kan forårsage høreskade.

- ▶ **Brug ekstrahåndtaget/ekstrahåndtagene, som følger med værktøjet.** Hvis du mister kontrollen, kan der ske personskade.
- ▶ **Hold fast om el-værktøjets isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor skæretilbehøret kan komme i kontakt med skjulte kabler eller værktøjets egen ledning.** Hvis skæretilbehøret kommer i kontakt med en "strømførende" ledning, kan blottede metaldele på el-værktøjet blive "strømførende", og der er risiko for elektrisk stød for brugeren.
- ▶ **Anvend egnede søgeinstrumenter til at finde frem til skjulte forsyningsledninger, eller kontakt det lokale forsyningselskab.** Kontakt med elektriske ledninger kan føre til brand og elektrisk stød. Beskadigelse af en gasledning kan føre til eksplosion. Brud på et vandrør kan føre til materiel skade eller elektrisk stød.
- ▶ **Hold godt fat om el-værktøjet med begge hænder under arbejdet, og sørg for, at du står sikkert.** El-værktøjet føres mere sikkert med to hænder.

Produkt- og ydelsesbeskrivelse



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Vær opmærksom på alle illustrationer i den forreste del af betjeningsvejledningen.

Beregnet anvendelse

El-værktøjet er beregnet til tungt mejsel- og opbrydningsarbejde. Hvis værktøjet udstyres med passende tilbehør, kan det også benyttes til inddrivning og komprimering.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiden.

- (1) Håndgreb (isoleret grebsflade)
- (2) Tænd/sluk-kontakt
- (3) Bæregreb
- (4) Fingermøtrik med bæregreb
- (5) Spærrebolt (GSH 16-30)
- (6) Holdbøjle (GSH 16-28)
- (7) Værktøjsskaft
- (8) Værktøjsholder
- (9) Krave

Tekniske data

Opbrydningsham- mer	GSH 16-28	GSH 16-30
Varenummer	3 611 C35 0..	3 611 C35 1..
Nominel optagen effekt	W	1750
	1750	1750

Opbrydningsham- mer		GSH 16-28	GSH 16-30
Slagtal	o/ min	1 300	1 300
Enkelt slagstyrke iht. EPTA-Procedure 05/2009	J	41	41
Værktøjsholder	mm	28	30
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014	kg	18,3	16,9
Beskyttelsesklasse		□ / II	□ / II

Angivelserne gælder for en nominal spænding [U] på 230 V. Ved afvigende spændinger og i landespecifikke udførelser kan disse angivelser variere.

Støj-/vibrationsinformation

Støjemissionsværdier fundet iht.

EN 60745-2-6.

El-værktøjets A-vægtede støjniveau er typisk: **93 dB(A)**; lyd-effektniveau **104 dB(A)**. Usikkerhed K = **3 dB**.

Brug høreværn!

Vibrationer samlet værdi a_h (vektorsum af tre retninger) og usikkerhed K fastlagt iht.

EN 60745-2-6:

Mejsling: $a_h = 13 \text{ m/s}^2$, K = **1,5 m/s²**

Det svingningsniveau, der er angivet i nærværende instruktioner, er blevet målt iht. en standardiseret måleproces, og kan bruges til at sammenligne el-værktøjer. Det er også egnet til en foreløbig vurdering af svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingningsbelastningen over hele arbejdstidsrummet.

Til en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan føre til en betydelig reduktion af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, holde hænder varme, organisation af arbejdsforløb.

Montering

Bæregreb

Du kan svinge bæregrebet (3), som du vil. Løsn fingermøtrikken (4), sving bærehåndtaget (3) omkring maskinens akse til den ønskede position, og spænd fingermøtrikken (4) igen.

Du kan ændre bæregrebets (3) placering. Skru fingermøtrikken (4) helt af, og træk herefter sekskantskruen ud opadtil. Træk bæregrebet (3) af ud til siden, og sving den tiloversblivende spændedel 180°. Montér bæregrebet (3) i omvendt rækkefølge.

Værktøjsskift (GSH 16-28)

- **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**

Rengør værktøjsskafte (7), og smør et tyndt lag fedt på det.

Indsatsværktøj uden krave (se billede A - B)

- Sving holdebøjlen (6) ca. 150° opad, og før indsatsværktøjet ind i værktøjsholderen (8).
- Sving holdebøjlen (6) nedad for at fastlåse indsatsværktøjet.
- Kontrollér at værktøjet sidder rigtigt fast ved at trække i låsen.

Indsatsværktøj med krave (se billede C - D)

Der kan benyttes indsatsværktøj med en istikningslængde på 152 mm (6") ind til kraven.

- Sving holdebøjlen (6) ca. 180° opad, og før indsatsværktøjet ind i værktøjsholderen (8).
- Sving holdebøjlen (6) tilbage ind til indsatsværktøjet for at fastlåse det. Kraven (9) skal holdes fast af holdebøjlen (6).
- Kontrollér at værktøjet sidder rigtigt fast ved at trække i låsen.

Værktøjsskift (GSH 16-30)

- **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**

- Rengør værktøjsskafte (7), og smør et tyndt lag fedt på det.
- Træk spærrebolten (5) ud, og drej den 180° mod uret. Lad spærrebolten falde i hak igen.
- Før indsatsværktøjet helt ind i værktøjsholderen (8). Noter i værktøjsskafte (7) skal pege opad som vist på billedet.
- Træk spærrebolten (5) ud, og drej den 180° med uret. Få spærrebolten (5) til at falde i hak igen.
- Kontrollér at værktøjet sidder rigtigt fast ved at trække i låsen.

Støv-/spåudsugning

Støv fra materialer som f.eks. blyholdig maling, nogle træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsfarlige. Berøring eller indånding af støv kan føre til allergiske reaktioner og/eller åndedræts sygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden af arbejdspladsen.

Bestemt støv som f.eks. ege- eller bøgestøv gælder som kræftfremkaldende, især i forbindelse med ekstra stoffer til træbehandling (chromat, træbeskyttelsesmiddel). Asbestholdigt materiale må kun bearbejdes af fagfolk.

- Sørg for god udluftning af arbejdspladsen.

- Det anbefales at bære åndeværn med filterklasse P2. Overhold forskrifterne, der gælder i dit land vedr. de materialer, der skal bearbejdes.

- **Undgå at der samler sig støv på arbejdspladsen.** Støv kan let antænde sig selv.

Brug

Ibrugtagning

- **Kontrollér netspændingen! Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på el-værktøjets typeskilt. El-værktøj til 230 V kan også tilsluttes 220 V.**

Tænd/sluk

- For at **tænde** el-værktøjet skal du vippe tænd/sluk-kontakten (2) til positionen "I".
- For at **slukke** el-værktøjet skal du vippe tænd/sluk-kontakten (2) til positionen "0".

Ved lave temperaturer når el-værktøjet først efter et vist stykke tid den fulde slagkapacitet. Denne starttid kan afkortes ved at støde indsatsværktøjet i el-værktøjet mod jorden.

Arbejdsvejledning

- **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**

Hold under arbejdet el-værktøjet fast i håndgrebet (1) med begge hænder. Håndgrebet (1) bevæger sig ca. 30 mm op og ned omkring sin egen akse. Dette modvirker de opståede svingninger.

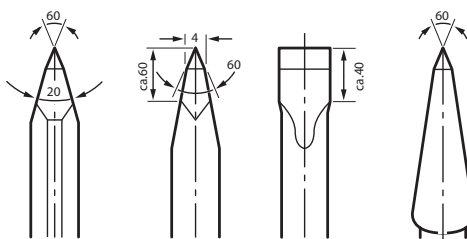
Arbejd kun med middel tryk til en muligt høj slagdæmpning.

Slibning af mejselværktøj

Kun med skarpt mejselværktøj opnås gode resultater; slib derfor mejselværktøjet rettidigt. Dette sikrer gode arbejdsresultater og at værktøjet har en lang levetid.

Efterslibning

Slib mejselværktøjet på slibeskiver (f.eks. korund), mens der tilføres vand. Pas på, at slibeskiven ikke bliver mørk som tegn på anløb - det påvirker mejselværktøjets hårdhed.



For at **smøre** mejslen skal du varme den op til 850–1050 °C (lys rød til gul).

For at **hærde** mejslen skal du varme den op til ca. 900 °C og afskrække den i olie. Herefter lægges den i ovnen i ca. en time ved 320 °C (startfarve lyseblå).

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**
- ▶ **El-værktøj og el-værktøjets ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.**

Hvis det er nødvendigt at erstatte tilslutningsledningen, skal dette arbejde udføres af **Bosch** eller på et autoriseret serviceværksted for **Bosch** el-værktøj for at undgå farer.

El-værktøjet stopper automatisk, når slibekullene skal udskiftes. El-værktøjet skal sendes til et autoriseret værksted med henblik på vedligeholdelse, adresser se afsnittet "Kundeservice og anvendelsesrådgivning".

Kundeservice og anvendelsesrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionsstegninger og oplysninger om reservedele finder du også på: www.bosch-pt.com

Bosch-anvendelsesrådgivningsteamet hjælper dig gerne, hvis du har spørgsmål til produkter og tilbehørsdele.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup

På www.bosch-pt.dk kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.

Tlf. Service Center: 44898855

Fax: 44898755

E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Svensk

Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

VARNING

Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.

Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Begreppet Elverktyg hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

Arbetsplats säkerhet

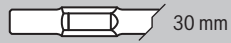
- ▶ **Håll ditt arbetsområde rent och väl upplyst.** Ostädade och mörka areor ökar olycksrisken.
- ▶ **Använd inte elverktyget i explosionsfarliga omgivningar när det t.ex. finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- ▶ **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elektrisk säkerhet

- ▶ **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- ▶ **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- ▶ **Skydda elverktyg mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- ▶ **Missbruka inte nätsladden. Använd inte nätsladden för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- ▶ **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- ▶ **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika att elverktyget används i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

Personsäkerhet

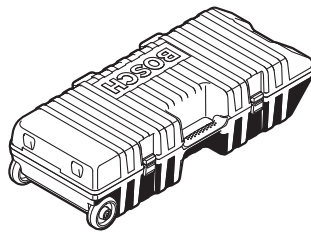
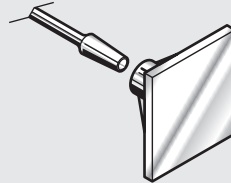
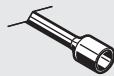
- ▶ **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger,**



30 mm



28 mm






2 605 438 628

de	EU-Konformitätserklärung Abbruchhammer Sachnummer	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen.
en	EU Declaration of Conformity Demolition Hammer Article number	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards.
fr	Déclaration de conformité UE Brise-béton N° d'article	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous.
es	Declaración de conformidad UE Martillo de demolición N.º de artículo	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas.
pt	Declaração de Conformidade UE Martelo de demolição N.º do produto	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas.
it	Dichiarazione di conformità UE Martello demolitore Codice prodotto	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative.
nl	EU-conformiteitsverklaring Breekhamer Productnummer	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen.
da	EU-overensstemmelseserklæring Opbrydningshammer Typenummer	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder.
sv	EU-konformitetsförklaring Brythammare Produktnummer	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarna och att de stämmer överens med följande normer.
no	EU-samsvarserklæring Nedrivningshammer Produktnummer	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder.
fi	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Purkuvasara Tuotenumero	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia.
el	Δήλωση πιστότητας ΕΕ Πιστολέτο κατεδαφίσεων Αριθμός ευρετηρίου	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα.
tr	AB Uygunluk beyanı Kırıcı Ürün kodu	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.
pl	Deklaracja zgodności UE Młot wyburzeniowy Numer katalogowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami.
cs	EU prohlášení oshodě Bourací kladivo Objednací číslo	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechny příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami:
sk	EÚ vyhlásenie ozhode Búracie kladivo Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami:

hu	EU konformitási nyilatkozat Épületbontó ka- lapács	Cikkszám	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak.	
ru	Заявление о соответствии ЕС Отбойный молоток	Товарный №	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм.	
uk	Заява про відповідність ЄС Відбійний молоток	Товарний номер	Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищеозначених директив і розпоряджень, а також нищеозначеним нормам.	
kk	ЕО сәйкестік мағлұдамасы Бұзу балғасы	Өнім нөмірі	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жзылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз.	
ro	Declarație de conformitate UE Ciucan demolator	Număr de identificare	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde.	
bg	ЕС декларация за съответствие Къртач	Каталожен номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.	
mk	EU-Изјава за сообразност Чекан за кршење	Број на дел/артикул	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми.	
sr	EU-izjava o usaglašenosti Čekić za razbijanje	Broj predmeta	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredbama i da su u skladu sa sledećim standardima.	
sl	Izjava o skladnosti EU Rušilno kladivo	Številka artikla	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom.	
hr	EU izjava o sukladnosti Čekić za lomljenje	Kataloški br.	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama.	
et	EL-vastavusdeklaratsioon Piikvasar	Tootenumber	Kinnitame ainuvastutatatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega.	
lv	Deklarācija par atbilstību ES standartiem Atskaldišanas ve- seris	Izstrādājuma numurs	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkotie izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādņēm, kā arī sekojošiem standartiem.	
lt	ES atitikties deklaracija Skeliamasis kūjis	Gaminio numeris	Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus.	
	GSH 16-28	3 611 C35 0..	2006/42/EC	EN 60745-1:2009+A11:2010
	GSH 16-30	3 611 C35 1..	2014/30/EU	EN 60745-2-6:2010
			2011/65/EU	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
			2000/14/EC	EN 55014-2:2015
				EN 61000-3-2:2014
				EN 61000-3-3:2013
				EN 50581:2012

de	2000/14/EG: Gemessener Schalleistungspegel 104 dB(A) , Unsicherheit K = 3 dB , garantierter Schalleistungspegel 106 dB(A) ; Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang VI . Produktkategorie: 10 Benannte Stelle: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Technische Unterlagen bei: *
en	2000/14/EC: Measured sound power level 104 dB(A) , uncertainty K = 3 dB , guaranteed sound power level 106 dB(A) ; Conformity assessment procedure in accordance with annex VI . Product category: 10 Notified body: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Technical file at: *
fr	2000/14/CE : niveau de puissance acoustique mesuré 104 dB(A) , incertitude K = 3 dB , niveau de puissance acoustique garanti 106 dB(A) ; procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe VI . Catégorie de produit : 10 Centre de contrôle cité : TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Dossier technique auprès de : *
es	2000/14/CE: nivel medido de la potencia acústica 104 dB(A) , tolerancia K = 3 dB , nivel garantizado de la potencia acústica 106 dB(A) ; método de evaluación de la conformidad según anexo VI . Categoría de producto: 10 Lugar denominado: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Documentos técnicos de: *
pt	2000/14/CE: Nível de potência acústica medido 104 dB(A) , insegurança K = 3 dB , nível de potência acústica garantido 106 dB(A) ; processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo VI . Categoria de produto: 10 Organismo notificado: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Documentação técnica pertencente à: *
it	2000/14/CE: livello di potenza sonora misurato 104 dB(A) , incertezza K = 3 dB , livello di potenza sonora garantito 106 dB(A) ; procedimento di valutazione della conformità secondo l'Allegato VI . Categoria prodotto: 10 Ente incaricato: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Documentazione Tecnica presso: *
nl	2000/14/EG: gemeten geluidsvermogensniveau 104 dB(A) , onzekerheid K = 3 dB , gegarandeerd geluidsvermogensniveau 106 dB(A) ; beoordeelingsmethode van de overeenstemming volgens bijlage VI . Productcategorie: 10 Aangewezen instantie: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Technisch dossier bij: *
da	2000/14/EF: Målt lydeffektniveau 104 dB(A) , usikkerhed K = 3 dB , garanteret lydeffektniveau 106 dB(A) ; overensstemmelsesvurderingsprocedure som omhandlet i bilag VI . Produktkategori: 10 Bemyndiget organ: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Tekniske bilag ved: *
sv	2000/14/EG: Uppmått bullernivå 104 dB(A) , osäkerhet K = 3 dB , garanterad bullernivå 106 dB(A) ; konformitetens bedömningsmetod enligt bilaga VI . Produktkategori: 10 Angivet provningsställe: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Teknisk dokumentation: *
no	2000/14/EC: Målt lydeffektnivå 104 dB(A) , usikkerhet K = 3 dB , garantert lydeffektnivå 106 dB(A) ; samsvarsverdringsmetode i henhold til vedlegg VI . Produktkategori: 10 Bemyndiget organ: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Teknisk dokumentasjon hos: *
fi	2000/14/EY: mitattu äänitehotaso 104 dB(A) , epävarmuus K = 3 dB , taattu äänitehotaso 106 dB(A) ; vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä liitteen VI mukaisesti. Tuotekategoria: 10 Ilmoitettu laitos: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Tekniset asiakirjat saatavana: *

el	2000/14/EK: Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 104 dB(A), ανασφάλεια K = 3 dB, εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 106 dB(A). Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το παράρτημα VI . Κατηγορία προϊόντος: 10 Αναφερόμενος οργανισμός: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Τεχνικά έγγραφα στη: *
tr	2000/14/EC: Ölçülen ses gücü seviyesi 104 dB(A), tolerans K = 3 dB, garanti edilen ses gücü seviyesi 106 dB(A); uygunluk değerlendirme yöntemi ek VI uyarınca. Ürün kategorisi: 10 Onaylanmış kuruluş: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Teknik belgelerin bulunduğu yer: *
pl	2000/14/WE: pomierzony poziom mocy akustycznej 104 dB(A), niepewność K = 3 dB, gwarantowany poziom mocy akustycznej 106 dB(A); procedura oceny zgodności zgodnie z załącznikiem VI . Kategoria produktów: 10 Jednostka certyfikująca: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Dokumentacja techniczna: *
cs	2000/14/ES: změřená hladina akustického výkonu 104 dB(A), nejistota K = 3 dB, zaručená hladina akustického výkonu 106 dB(A); metoda posouzení shody podle dodatku VI . Kategorie výrobku: 10 Uvedená zkušební instituce: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Technické podklady u: *
sk	2000/14/ES: odmeraná hladina akustického výkonu 104 dB(A), neistota K = 3 dB, zaručená hladina akustického výkonu 106 dB(A); metóda posúdenia zhody podľa dodatku VI . Kategória výrobku: 10 Uvedená skúšobná inštitúcia: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Technické podklady má spoločnosť: *
hu	2000/14/EK: Mért hangteljesítmény-szint 104 dB(A), K szórás = 3 dB, garantált hangteljesítmény-szint 106 dB(A); a konformitás kiértékelési eljárás lásd a VI Függelékben. Termékkategória: 10 Megnevezett intézet: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
ru	2000/14/EC: Измеренный уровень звуковой мощности 104 дБ(А), погрешность K = 3 дБ, гарантированный уровень звуковой мощности 106 дБ(А); процедура оценки соответствия согласно приложения VI . Категория продукта: 10 Назначенный орган: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Техническая документация хранится у: *
uk	2000/14/EC: виміряна звукова потужність 104 дБ(А), похибка K = 3 дБ, гарантована звукова потужність 106 дБ(А); процедура оцінки відповідності відповідно до додатку VI . Категорія продукту: 10 Призначений орган: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Технічна документація зберігається у: *
kk	2000/14/EC: Өлшелген дыбыс қаттылығы 104 дБ(А), дәлсіздік K = 3 дБ, кепілденген дыбыс қаттылығы 106 дБ(А); Сәйкестікті анықтау әдісі VI тіркелгісі бойынша. Өнім санаты: 10 Аталған жай: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Техникалық құжаттар: *
ro	2000/14/CE: Nivel măsurat al puterii sonore 104 dB(A), incertitudine K = 3 dB, nivel garantat al puterii sonore 106 dB(A); procedura de evaluare a conformității potrivit Anexei VI . Categorie produse: 10 Organism notificat: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Documentație tehnică la: *
bg	2000/14/EO: измерено ниво на звуковата мощност 104 dB(A), неопределеност K = 3 dB, гарантирано ниво на мощността на звука 106 dB(A); метод за оценка на съответствието съгласно приложение VI . Категория продукт: 10 Сертифициращ орган:

TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Техническа документация при: *	
mk	2000/14/EC: Измерено ниво на звучна јачина 104 dB(A) , несигурност K = 3 dB , загарантирано ниво на звучна јачина 106 dB(A) ; постапка за процена на сообразноста според прилог VI . Категорија на производ: 10 Назначено тело: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Техничка документација кај: *
sr	2000/14/EC: izmereni nivo ostvarene buke 104 dB(A) , nepouzdanost K = 3 dB , garantovani nivo ostvarene buke 106 dB(A) ; postupak ocenjivanja usaglašenosti prema prilogu VI . Kategorija proizvoda: 10 nadležna instanca: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Tehnička dokumentacija kod: *
sl	2000/14/ES: Izmerjena raven zvočne moči 104 dB(A) , negotovost K = 3 dB , zagotovljena raven zvočne moči 106 dB(A) ; postopek za presojo skladnosti v skladu s prilogu VI . Kategorija izdelka: 10 Pristojni organ: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Tehnična dokumentacija pri: *
hr	2000/14/EZ: Izmjerena razina učinka buke 104 dB(A) , nesigurnost K = 3 dB , zajamčena razina učinka buke 106 dB(A) ; postupak ocjenjivanja sukladnosti prema dodatku VI . Kategorija proizvoda: 10 Tijelo za ocjenjivanje sukladnosti: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
et	2000/14/EÜ: Mõõdetud helivõimsustase 104 dB(A) , mõõtemääramatus K = 3 dB , garanteeritud helivõimsustase 106 dB(A) ; vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale VI . Tootekategooria: 10 Teavitatud asutus: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Tehnilised dokumendid saadaval: *
lv	2000/14/EK: izmērītais trokšņa jaudas līmenis ir 104 dB(A) , izkliede K ir = 3 dB , garantētais trokšņa jaudas līmenis ir 106 dB(A) ; atbilstības novērtēšana ir veikta saskaņā ar pielikumu VI . Izstrādājuma kategorija: 10 Deklarētā pārbaudes vieta: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Tehniskā dokumentācija no: *
it	2000/14/EB: iſmatuotas garſo galios lygis 104 dB(A) , paklaida K = 3 dB , garantuotas garſo galios lygis 106 dB(A) ; atitikties vertinimas atliktas pagal priedą VI . Gaminio kategorija: 10 Notifikuota įstaiga: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Techninė dokumentacija saugoma: *
	 BOSCH * Robert Bosch Power Tools GmbH (PT/ECS) 70538 Stuttgart GERMANY Henk Becker Chairman of Executive Management Helmut Heinzelmann Head of Product Certification   Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY Stuttgart, 01.01.2019